

Прочтите данную инструкцию перед вводом в эксплуатацию и сохраните ее. В случае передачи прибора передайте инструкцию следующему пользователю.

Изготовитель не несет ответственности за ущерб, вызванный использованием не по назначению или неправильным управлением.

## Оглавление

1	Пояснение символов . . . . .	151
2	Указания по технике безопасности. . . . .	152
3	Объем поставки . . . . .	154
4	Использование по назначению. . . . .	155
5	Описание работы . . . . .	155
6	Управление. . . . .	157
7	Чистка и уход . . . . .	162
8	Гарантия . . . . .	162
9	Устранение неисправностей. . . . .	163
10	Утилизация . . . . .	164
11	Технические данные . . . . .	164

## 1 Пояснение символов



### **ОПАСНОСТЬ!**

**Указания по технике безопасности:** Несоблюдение ведет к смертельному исходу или тяжелым травмам.



### **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!**

**Указания по технике безопасности:** Несоблюдение может привести к смертельному исходу или тяжелым травмам.



### **ОСТОРОЖНО!**

**Указания по технике безопасности:** Несоблюдение может привести к травмам.

**ВНИМАНИЕ!**

Несоблюдение может привести к повреждениям и нарушить работу продукта.

**УКАЗАНИЕ**

Дополнительная информация по управлению продуктом.

► **Действие:** Этот символ указывает на то, что Вы должны выполнить определенное действие. Требуемые действия описываются шаг за шагом.

✓ Этот символ описывает результат действия.

**Рис. 1 5, стр. 3:** Данное указание обращает Ваше внимание на рисунок, в данном примере на «позицию 5 на рисунке 1 на странице 3».

## 2 Указания по технике безопасности

### 2.1 Общая безопасность

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!**

- Запрещается вводить прибор в работу, если он имеет видимые повреждения,
- В случае повреждения питающего кабеля данного прибора он - во избежание опасностей - должен быть заменен изготовителем, сервисным центром или имеющим аналогичную квалификацию персоналом.
- Ремонт данного прибора разрешается выполнять только специалистам. Неправильно выполненный ремонт может приводить к серьезным опасностям.
- Этот прибор может использоваться детьми с 8-ми лет и старше, а также лицами с ограниченными физическими, сенсорными и умственными способностями или при недостатке необходимого опыта и знаний только под присмотром или после прохождения инструктажа по безопасному использованию прибора, если они понимают опасности, которые при этом могут возникнуть.
- Запрещается выполнять очистку и пользовательское техническое обслуживание детям без присмотра.

- Детям запрещается играть с прибором.
- За детьми необходимо постоянно следить, чтобы не допустить их игры с прибором.
- Поэтому храните и используйте прибор в месте, недоступном для детей младше 8-ми лет.
- Не храните в приборе взрывоопасные вещества, например, аэрозольные баллоны с горючим газами-вытеснителями.

**ОСТОРОЖНО!**

- Отсоединяйте прибор от сети
  - перед каждой чисткой и уходом
  - после каждого использования
- Продукты питания разрешается хранить только в оригинальной упаковке или подходящих емкостях.

**ВНИМАНИЕ!**

- Сравните значения напряжения, указанные на заводской табличке, с характеристиками имеющегося источника питания.
- Присоединяйте прибор только питающим кабелем для постоянного тока к бортовой розетке постоянного тока (например, прикуривателю) в автомобиле.
- Не вытаскивайте штекер из розетки за питающий кабель.
- Отсоедините холодильник и другие потребители от аккумуляторной батареи, прежде чем присоединить устройство для ускоренного заряда.
- Прервите соединение или выключите холодильник перед выключением двигателя. В противном случае аккумуляторная батарея может разрядиться.
- Холодильник не предназначен для транспортировки едких или содержащих растворители веществ.

## 2.2 Техника безопасности при работе прибора

**ОПАСНОСТЬ!**

- Не беритесь голыми руками за оголенные провода.

**ОСТОРОЖНО!**

- Перед вводом в эксплуатацию убедитесь в том, что питающий кабель и штекер сухие.

**ВНИМАНИЕ!**

- Не используйте электрические приборы внутри холодильника, за исключением случаев, когда эти приборы рекомендованы для этого изготовителем.
- Не устанавливайте прибор вблизи открытого огня или других источников тепла (радиаторов отопления, сильных солнечных лучей, газовых печей и т. п.).
- **Опасность перегрева!**  
Постоянно следите за тем, чтобы образующееся при работе тепло могло быть надежно отведено. Прибор должен всегда находиться на достаточном расстоянии до стен или иных предметов, чтобы обеспечивалась хорошая циркуляция воздуха.
- Следите за тем, чтобы не перекрывались вентиляционные отверстия.
- Запрещается заполнять внутреннее пространство жидкостями или льдом.
- Не погружайте прибор в воду.
- Предохраняйте прибор и кабели от действия жары и влаги.

### 3 Объем поставки

Кол-во	Наименование
1	Холодильник
1	Соединительный кабель для присоединения к сети 12/24 В==
1	Инструкция по эксплуатации

## 4 Использование по назначению

Холодильник предназначен для охлаждения и глубокого охлаждения продуктов питания. Прибор также пригоден для работы на катерах и лодках.

Прибор предназначен для работы от бортовой сети постоянного тока 12 В или 24 В автомобиля (например, прикуривателя), катера или жилого автомобиля.



### **ОСТОРОЖНО! Опасность для здоровья!**

Проверьте, соответствует ли холодопроизводительность прибора требованиям продуктов питания или медикаментов, которые нужно охладить.

## 5 Описание работы

Холодильник предназначен для охлаждения продуктов и поддержания их в охлажденном состоянии, а также для глубокого охлаждения. Охлаждение осуществляется не требующим обслуживания холодильным контуром с компрессором. Изоляция большой толщины и мощный компрессор обеспечивают особо быстрое охлаждение.

Холодильник подходит для мобильного использования.

При применении на катерах и лодках холодильник может быть подвергнут постоянному крену в 30°.

Встроенное в прибор, двухступенчатое защитное реле предохраняет аккумуляторную батарею Вашего автомобиля от слишком глубокого разряда.

## 5.1 Органы управления и индикации

рис. 2, стр. 3:

Поз.	Наименование	Пояснение
1	Выключатель	Включает или выключает холодильник, если нажать кнопку на одну-две секунды
2	POWER	Индикатор Светодиод горит зеленым светом      компрессор включен Светодиод горит оранжевым светом      компрессор выключен Светодиод мигает оранжевым светом      Дисплей выключен, слишком низкий уровень заряда батареи
3	ERROR	Светодиод мигает красным светом:      включенный прибор не готов к работе
4	SET	Выбирает режим ввода Настройка температуры Настройка единицы измерения температуры (градус Цельсия или градус Фаренгейта) Настройка защитного реле
5	–	Указывает температуру в холодильной камере Первые три разряда четырехразрядного дисплея указывают температуру, четвертый разряд - единицу измерения температуры (°C или °F).
6	UP +	Однократное нажатие увеличивает выбранную вводимую величину
7	DOWN –	Однократное нажатие уменьшает выбранную вводимую величину

## 6 Управление

### 6.1 Перед первым использованием

**УКАЗАНИЕ**

Перед вводом нового холодильника в работу его, в гигиенических целях, следует протереть снаружи и изнутри влажной тряпкой (см. также гл. «Чистка и уход» на стр. 162).

### 6.2 Советы по энергосбережению

- Выбирайте хорошо проветриваемое, защищенное от солнечных лучей место применения.
- Дайте теплым блюдам охладиться, прежде чем поддерживать их в холодном состоянии в холодильнике.
- Не открывайте холодильник чаще, чем это действительно необходимо.
- Не оставляйте холодильник открытым дольше, чем это действительно необходимо.
- Оттаивайте холодильник, как только образовался слой льда.
- Избегайте излишне низкую внутреннюю температуру.

### 6.3 Присоединение холодильника

Холодильник может работать от постоянного напряжения 12 В или 24 В.

**ВНИМАНИЕ! Опасность поврежденной прибора!**

Отсоедините холодильник и другие потребители от батареи, прежде чем зарядить ее устройством для ускоренного заряда.

Перенапряжение может повредить электронные узлы приборов.

В целях безопасности холодильник оснащен электронной защитой от включения с неправильной полярностью, которая защищает холодильник от повреждений при неправильном включении и от короткого замыкания.

- Вставьте питающий кабель 12/24 В в разъем для постоянного напряжения и присоедините его к прикуривателю или к розетке 12 В или 24 В.

## 6.4 Использование защитного реле

Если холодильник работает при выключенном зажигании в автомобиле, то холодильник отключается автоматически, как только напряжение питания падает ниже установленного значения. Холодильник включается снова, когда благодаря заряду батареи достигается напряжение повторного включения.



### **ВНИМАНИЕ! Опасность повреждения!**

При отключении защитным реле аккумуляторная батарея не имеет своей полной зарядной емкости; избегайте многократного пуска или работы потребителей тока без длительных периодов заряда. Следите за тем, чтобы аккумуляторная батарея снова заряжалась.

В режиме «HIGH» защитное реле срабатывает быстрее, чем в режиме «MED» или «LOW» (см. следующую таблицу).

Режим работы защитного реле	LOW	MED	HIGH
Напряжение выключения при 12 В	10,6 В ± 0,3 В	11,4 В ± 0,3 В	11,8 В ± 0,3 В
Напряжение повторного включения при 12 В	11,6 В ± 0,3 В	12,2 В ± 0,3 В	12,6 В ± 0,3 В
Напряжение выключения при 24 В	22,0 В ± 0,3 В	24,1 В ± 0,3 В	24,6 В ± 0,3 В
Напряжение повторного включения при 24 В	23,5 В ± 0,3 В	25,3 В ± 0,3 В	26,2 В ± 0,3 В



### **УКАЗАНИЕ**

Если питание холодильника осуществляется от стартерной аккумуляторной батареи, то выберите режим работы защитного реле «HIGH». Если питание холодильника осуществляется от питающей аккумуляторной батареи, то достаточно режима работы защитного реле «LOW».

- Включите холодильник.
- Нажмите кнопку «SET» три раза.
- Кнопками «UP» и «DOWN» выберите режим работы защитного реле.
- ✓ Выбранный режим на несколько секунд отображается на дисплее. Индикация загорается несколько раз, прежде чем начнет отображаться текущая температура.

## 6.5 Использование холодильника



### ***ВНИМАНИЕ! Опасность перегрева!***

Постоянно следите за тем, чтобы образующееся при работе тепло могло быть надежно отведено. Следите за тем, чтобы не перекрывались вентиляционные прорези. Прибор должен всегда находиться на достаточном расстоянии до стен или иных предметов, чтобы обеспечивалась хорошая циркуляция воздуха.

- ▶ Установите холодильник на прочную опору. Следите за тем, чтобы не перекрывались вентиляционные прорези и чтобы нагретый воздух мог хорошо отводиться.
- ▶ Нажмите выключатель на три секунды.
- ✓ Светодиод «POWER» горит зеленым светом.
- ✓ Дисплей включается и указывает текущую температуру охлаждения.
- ✓ Холодильник начинает охлаждать внутреннее пространство.



### ***ВНИМАНИЕ! Опасность, вызванная слишком низкой температурой!***

Следите за тем, чтобы в холодильнике находились только предметы и продукты, которые разрешается охлаждать до выбранной температуры.



### **УКАЗАНИЕ**

Указываемая температура относится к центральной зоне холодильника. Температура вне центральной зоны может быть иной.

## 6.6 Настройка температуры

- ▶ Нажмите кнопку «SET» один раз.
- ▶ Кнопками «+» или «-» настройте температуру охлаждения.
- ✓ На дисплее на несколько секунд появляется настроенная температура охлаждения. Дисплей мигает несколько раз, прежде чем вернуться к отображению текущей температуры.

## 6.7 Выбор единицы измерения температуры

Для указания температуры Вы можете выбрать между градусами Цельсия и градусами Фаренгейта. При этом соблюдайте следующий порядок действий:

- Включите холодильник.
- Нажмите кнопку «SET» два раза.
- Кнопками «+» или «-» настройте единицу измерения температуры - градус Цельсия или градус Фаренгейта.
- ✓ На дисплее на несколько секунд появляется настроенная единица измерения температуры. Дисплей мигает несколько раз, прежде чем вернуться к отображению текущей температуры.

## 6.8 Выключение холодильника

- Опорожните холодильник.
- Выключите холодильник.
- Вытяните питающий кабель.

Если Вы не будете длительное время пользоваться холодильником:

- Оставьте крышку слегка открытой. Это предотвращает образование запахов.

## 6.9 Оттаивание холодильника

Влага из воздуха может выпадать на испарителе или в камере холодильника в виде снеговой шубы, которая уменьшает холодопроизводительность. Своевременно оттаивайте прибор.



### ***ВНИМАНИЕ! Опасность повреждений прибора!***

Для удаления слоя льда и отделения примерзших продуктов не используйте твердые или острые инструменты.

При оттаивании холодильника соблюдайте следующий порядок действий:

- Выньте охлаждаемые продукты.

- При необходимости, переложите их в другой холодильник, чтобы они оставались холодными.
- Отключите прибор.
- Оставьте крышку открытой.
- Вытрите оттаявшую воду.

## 6.10 Замена предохранителя штекера (12/24 В)

- Снимите компенсационную втулку (рис. **4** 4, стр. 4) со штекера.
- Вывинтите винт (рис. **4** 5, стр. 4) из верхней половины корпуса (рис. **4** 1, стр. 4).
- Осторожно снимите верхнюю половину корпуса с нижней (рис. **4** 6, стр. 4).
- Вытяните контактный штырь (рис. **4** 3, стр. 4).
- Замените неисправный предохранитель (рис. **4** 2, стр. 4) на новый с теми же параметрами (8 А 32 В).
- Соберите штекер в обратной последовательности.

## 6.11 Замена лампы накаливания

- Прижмите контактный штифт (рис. **5** 2, стр. 4) вниз так, чтобы можно было снять прозрачную часть (рис. **5** 1, стр. 4) светильника.
- Замените лампу накаливания.
- Установите светильник в корпус.

## 7 Чистка и уход

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!**

Перед чисткой и уходом всегда отсоединяйте прибор от сети.

**ВНИМАНИЕ! Опасность повреждения!**

- Категорически запрещается чистить прибор под струей воды или даже в емкости с водой.
- Не используйте для чистки абразивные чистящие средства или острые предметы, т. к. они могут привести к повреждениям холодильника.

- Периодически очищайте прибор снаружи и изнутри влажной тряпкой.
- Убедитесь в том, что приточно-вытяжные вентиляционные отверстия очищены от пыли загрязнений, чтобы можно было отвести возникающее при работе тепло и предотвратить опасность повреждения прибора.

## 8 Гарантия

Действителен установленный законом срок гарантии. Если продукт неисправен, обратитесь в представительство изготовителя в Вашей стране (адреса см. на оборотной стороне инструкции) или в торговую организацию.

В целях проведения ремонта или гарантийного обслуживания Вы должны также послать следующие документы:

- копию счета с датой покупки,
- причину рекламации или описание неисправности.

## 9 Устранение неисправностей

Неисправность	Возможная причина	Вариант устранения
Прибор не работает, светодиод не горит.	В розетке 12/24 В (прикуривателе) в автомобиле отсутствует напряжение.	В большинстве автомобилей для подачи напряжения на прикуриватель необходимо включить зажигание.
При работе от розетки 12/24 В (прикуривателя): Зажигание включено, прибор не работает, светодиод не горит.	Патрон прикуривателя загрязнен. Это ведет к плохому электрическому контакту.	Если штекер сильно нагревается в патроне прикуривателя, то либо необходимо очистить патрон, либо, вероятно, что неправильно собран штекер.
	Перегорел предохранитель штекера 12/24 В.	Замените предохранитель (5 А) штекера 12/24 В, см. гл. «Замена предохранителя штекера (12/24 В)» на стр. 161
	Перегорел предохранитель в бортовой сети автомобиля.	Замените предохранитель розетки 12/24 В (обычно 15 А) (при этом соблюдайте инструкцию по эксплуатации автомобиля).
Прибор не охлаждает (штекер вставлен, светодиод «POWER» мигает, дисплей ничего не показывает).	Слишком низкое напряжение батареи	Проверьте батарею и, при необходимости, зарядите ее.
На дисплее отображается сообщение об ошибке (например, «Err1»), и прибор не охлаждает.	Внутренний сбой отключил прибор.	Ремонт разрешается выполнять только авторизованному сервисному центру.

## 10 Утилизация

- По возможности, выкидывайте упаковочный материал в мусор, подлежащий вторичной переработке.



Если Вы окончательно выводите продукт из эксплуатации, то получите информацию в ближайшем центре по вторичной переработке или в торговой сети о соответствующих предписаниях по утилизации.

## 11 Технические данные

	<b>CDF16</b>
Арт. №:	9105303455
Подводимое напряжение:	12/24 В==
Потребляемая мощность:	35 Вт
Мощность охлаждения:	от +10 °С до -18 °С (от 50 ° до 0 °F)
Потребление энергии:	20 °С: 0,21 кВт*ч/год 32 °С: 0,44 кВт*ч/год
Емкость брутто:	16 л
Полезный объем:	15 л
Климатический класс:	T
Хладагент	R-134a
Температура окружающей среды:	от +16 °С до +43 °С
Размеры (Ш x В x Г), мм:	550 x 260 x 365
Вес:	ок. 11,5 кг
Испытания/сертификат:	   